

## СОГЛАШЕНИЕ

### между Китайской Народной Республикой и Российской Федерацией о сотрудничестве в борьбе с терроризмом, сепаратизмом и экстремизмом

Китайская Народная Республика и Российская Федерация, далее именуемые Сторонами,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, касающимися поддержания международного мира, безопасности и поощрения добрососедских и дружественных отношений, а также сотрудничества между государствами,

уважая принципы равноправия и взаимного уважения суверенитета, обеспечения территориальной целостности и безопасности, невмешательства во внутренние дела и соблюдения прав человека,

в целях дальнейшего укрепления сотрудничества Сторон в борьбе с терроризмом, сепаратизмом и экстремизмом в рамках Шанхайской конвенции по борьбе с терроризмом, сепаратизмом и экстремизмом, подписанной 15 июня 2001 года в Шанхае (далее – Шанхайская конвенция) и Конвенции Шанхайской организации сотрудничества против терроризма, подписанной 16 июня 2009 года в Екатеринбурге,

согласились о нижеследующем:

#### Статья 1

Настоящее Соглашение охватывает следующие деяния:

1) деяния, предусмотренные пунктом 1 статьи 1 Шанхайской конвенции;

2) создание организаций для совершения деяний, предусмотренных пунктом 1 статьи 1 Шанхайской конвенции, а также руководство такими организациями и участие в них;

3) предоставление финансовых и материальных средств, включая технику и вооружение, для совершения деяний, предусмотренных пунктом 1 статьи 1 Шанхайской конвенции;

4) вовлечение других лиц в совершение деяний, предусмотренных пунктом 1 статьи 1 Шанхайской конвенции;

5) сокрытие или утаивание подлинного характера, источника, назначения, способа распоряжения и перемещения финансовых средств, заведомо полученных в результате совершения деяний, предусмотренных пунктом 1 статьи 1 Шанхайской конвенции, или заведомо предназначенных для совершения таких деяний;

6) использование ядерных материалов, радиоактивных веществ или источников радиоактивного излучения либо ядовитых, отравляющих, токсичных, опасных химических или биологических веществ в целях совершения деяний, предусмотренных пунктом 1 статьи 1 Шанхайской конвенции;

7) подготовка лиц для совершения деяний, предусмотренных пунктом 1 статьи 1 Шанхайской конвенции;

8) приготовление к совершению деяний и покушение на совершение деяний, предусмотренных пунктами 1-6 настоящей статьи.

## **Статья 2**

Настоящее Соглашение применяется в отношении предусмотренных в статье 1 настоящего Соглашения деяний, признанных обеими Сторонами преступлениями, независимо от того, в какую категорию преступлений они включены и при помощи каких терминов описаны.

### **Статья 3**

1. При применении настоящего Соглашения Стороны рассматривают деяния, охватываемые настоящим Соглашением, в качестве преступлений, влекущих выдачу в соответствии с их национальным законодательством и международными договорами, участниками которых являются обе Стороны.

2. Стороны принимают необходимые меры, в том числе в соответствующих случаях меры законодательного характера, для обеспечения того, чтобы деяния, охватываемые настоящим Соглашением, влекли наказание сообразно степени их тяжести.

3. Сотрудничество Сторон в предупреждении и борьбе с терроризмом осуществляется на основании настоящего Соглашения и Конвенции Шанхайской организации сотрудничества против терроризма после ее вступления в силу для Сторон, других международных договоров, участниками которых являются обе Стороны.

### **Статья 4**

Центральные компетентные органы, назначенные Сторонами в соответствии со статьей 4 Шанхайской конвенции, являются также центральными компетентными органами по настоящему Соглашению.

### **Статья 5**

Центральные компетентные органы Сторон в рамках установленных национальным законодательством полномочий сносятся непосредственно для выполнения настоящего Соглашения и в этих целях используют имеющиеся или при необходимости создают новые механизмы взаимодействия, в том числе следующие:

1) обмен информацией в рамках сотрудничества по предупреждению и борьбе с деяниями, охватываемыми настоящим Соглашением;

2) регулярные встречи и консультации между центральными компетентными органами и/или другими ведомствами, а также экспертами в целях информирования, обмена мнениями и координации действий по борьбе с деяниями, охватываемыми настоящим Соглашением;

3) внеочередные встречи и консультации по просьбе центральных компетентных органов одной из Сторон.

## **Статья 6**

Центральные компетентные органы Сторон, в ведении которых находятся пограничные вопросы, могут создавать механизмы встреч, осуществлять прямые контакты и взаимодействие по вопросам предупреждения деяний и борьбы с деяниями, охватываемым настоящим Соглашением и совершенным в приграничных районах Сторон, если это не противоречит национальному законодательству Сторон и международным договорам, участниками которых являются обе Стороны.

## **Статья 7**

1. В отношении деяний, охватываемых настоящим Соглашением, центральные компетентные органы Сторон обмениваются следующими данными, представляющими взаимный интерес, включая перечисленные в статье 7 Шанхайской конвенции:

1) об организациях, созданных для совершения деяний, охватываемых настоящим Соглашением, и их членах, по возможности включая названия, структуру и основную деятельность организаций, а также фамилии, сведения о гражданстве, месте жительства или месте нахождения, характерных чертах внешности, фотографии, отпечатки пальцев и другие сведения об их членах, полезные для установления и опознавания этих лиц;

2) о планах организаций, созданных для совершения деяний, охватываемых настоящим Соглашением, на территории другой Стороны, а также сведениями о подготовке их членов и местах (базах) их подготовки;

3) о деяниях, охватываемых настоящим Соглашением, готовящихся, осуществляемых и совершенных, в том числе на территории третьих стран, и направленных против другой Стороны;

4) о незаконном изготовлении, хранении, обороте, использовании или угрозе использования организациями, созданными для совершения деяний, охватываемых настоящим Соглашением, и их членами ядовитых, отравляющих, взрывчатых, радиоактивных веществ, радиационных источников и ядерных материалов, огнестрельного оружия, взрывных устройств, боеприпасов, оружия массового поражения, материалов и оборудования, которое может быть использовано при их создании;

5) об осуществлении или угрозе осуществления террористической деятельности организациями, созданными для совершения деяний, охватываемых настоящим Соглашением, и их членами, направленной против глав государств и других государственных руководителей, дипломатических представительств, консульских учреждений, сотрудников международных организаций, важных и высокопоставленных делегаций, безопасности публичных мероприятий и особо важных объектов любой из Сторон;

6) о незаконном изготовлении, распространении организациями, созданными для совершения деяний, охватываемых настоящим Соглашением, пропагандистских материалов (печатных, аудио- и видеоматериалов, а также других материалов, независимо от формы их представления) об идеологии терроризма, сепаратизма и экстремизма;

7) об источниках и каналах финансирования организаций, созданных для совершения деяний, охватываемых настоящим Соглашением, а также их членов;

8) о характерных чертах, закономерностях, методах и способах деятельности организаций, созданных для совершения деяний, охватываемых настоящим Соглашением;

9) об установочных данных, категории и номерах документов, удостоверяющих личность, месте жительства или месте нахождения, фотографиями и другими сведениями о любых лицах, имеющих гражданство одной Стороны и находящихся на территории другой Стороны, подозреваемых в совершении деяний, охватываемых настоящим Соглашением;

10) об организациях или лицах, предоставляющих технику, оружие, финансовые и материальные средства и/или осуществляющих подготовку в целях совершения деяний, охватываемых настоящим Соглашением;

11) об опыте выявления, профилактики и пресечения деяний, охватываемых настоящим Соглашением.

2. Стороны принимают все необходимые меры по обеспечению защиты и сохранности конфиденциальной информации, переданной в рамках настоящего Соглашения.

3. Информация, полученная Сторонами в рамках реализации настоящего Соглашения, не подлежит передаче третьей стороне или разглашению без предварительного письменного согласия Стороны, ее предоставившей.

## **Статья 8**

В целях борьбы с деяниями, охватываемыми настоящим Соглашением, Стороны могут:

1) согласовывать и упрощать соответствующие процедуры в пределах, допустимых заключенными между ними международными договорами и национальным законодательством Сторон;

2) оказывать содействие в расследовании уголовных дел по запросам другой Стороны в соответствии со своим национальным законодательством и международными договорами, участниками которых являются обе Стороны.

### **Статья 9**

В целях реализации Шанхайской конвенции и настоящего Соглашения Стороны укрепляют сотрудничество в области научно-исследовательской деятельности, обмена техникой, освоения и совершенствования специальной техники, совместного производства специальных средств и оборудования на основе отдельных соглашений.

### **Статья 10**

Стороны самостоятельно несут расходы, связанные с выполнением настоящего Соглашения, если не будет согласован другой порядок.

### **Статья 11**

Рабочими языками при осуществлении центральными компетентными органами Сторон сотрудничества в рамках настоящего Соглашения являются китайский и русский языки.

### **Статья 12**

Споры, возникающие между Сторонами при толковании или применении настоящего Соглашения, решаются Сторонами путем консультаций и переговоров, в том числе по дипломатическим каналам.

### **Статья 13**

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами.

## Статья 14

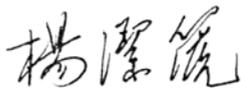
Настоящее Соглашение подлежит ратификации и вступает в силу на тридцатый день с даты обмена ратификационными грамотами.

## Статья 15

1. Настоящее Соглашение заключено на неопределенный срок.
2. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения. Действие настоящего Соглашения прекращается по истечении одного года с даты получения по дипломатическим каналам одной из Сторон письменного уведомления другой Стороны о прекращении его действия. В случае прекращения действия для одной из Сторон Шанхайской конвенции, одновременно прекращается действие настоящего Соглашения.

Совершено в г.Пекине 27 сентября 2010 года в двух экземплярах, каждый на китайском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

**За Китайскую Народную  
Республику**



**За Российскую Федерацию**

